



客家語小說教師組 評審感言

江昀

等水難滾等子難大

這擺个客語小說還言熟水，小說用个字又較多，愛用客語思考寫文章怕較困難，故所大家較毋敢投稿，教師組有恁多篇，算異慶也。雖然投稿个好小說較少，好得，一年比一年有看著進步，尤其係教師組特別講究用字，應該係做先生對教育部公佈用字較熟絡，字眼掌握性較好。顛倒今年个評審無人在該控（kang）字眼，全力比評文章內容，這係客家界評審當難得个一擺。

〈阿青仔同厥屋下人〉這篇先破題，文詞順順仔，人物安排無麼个表現，無分人感動个所在，像食白滾水樣仔，客話用來通順，係做得留較多時間修改，會有較好个表現。這篇作者有寫作个能力，做得加油。〈傳種〉這篇雖然寫來平平順順也無分人目珠會一下擘金个亮點，毋過有講出一生人為著傳香火，犧牲自家想愛過个日仔，試著異懊惱又遺憾，這篇有劃時代性个表現摺傳統个盲點衝突，有恁樣个作品做得算係一篇好文章。〈番婆樹下〉篇名異有客家味緒，小說表現个強度同層次感較豐富，描寫幼路通順，故事緊跔等主題行，分人讀起來試著當順，評審一致阿謔。

這擺整體个作品，尤其對社會組同教師組，還有當多進步个空間，就這兩組，評審提出共同个建議，也請學生組个後生人參考學習：

第一、投稿者愛緊開拓議題个多樣性，毋好緊寫就係老頭擺，就算愛寫老頭擺也愛開拓新角度，加入關懷、人文、甚至批判。

第二、終究係客語文學獎，毋單淨愛用客語寫出心肚个話，還愛思考仰般經營作品个文學性，釀茶總比白滾水較錫人欸。

第三、散文、小說文體愛有區別，毋好寫小說寫到像散文或者像講故事，寫散文又顛倒像寫小說，變成虛構散文失去真實性。

第四、鼓勵直接用客語思考來創作書寫。一篇客語原創作品，贏過翻譯自家華語思考个作品。無論對客語文學長期个生根發展，抑係對創作者個人來講，做得用自家个客語能力直接就寫出作品，比得著第一名較有價值。雖然對後生人、學生仔會有一息仔挑戰，還係鼓勵後生人多練習，毋係為著一擺个比賽定定。平常多講客話養成習慣、也做得用客話讀書報、想著麼个就記下來，總會一擺一擺緊進步，評審會看得出後生人求進步个心。毋過，係對社會人士或者教師組个作品，評審一定會細心細意批評，就請恁俚大人共下自我要求哦。

第五、主辦單位个宣傳，愛大大加油，毋係網路或者新聞稿放出消息就好；愛多樣性宣傳、辦研習營增加想接近恁俚客語文閱讀、書寫、創作个人口，運用傳播媒體，一擺又一擺宣傳、炒熱文學獎議題，正會有較多人興意參加。

評審團係用「等水難滾等子難大」个心情，細心細意一篇一篇詳細讀，就驚跌忒好文章。多寫就會熟手，望得客家人盡量企出來寫自家个阿姆話，分客家文學有較多好作品分人讀，語言愛流傳長久，愛靠文字來保留，大家煞猛共下寫，正對得起在臺灣土地辛苦打拚 2、3 百年个阿公婆。

2016.1.7 在大墩木棉樹下